

پارہ نمبر 17

اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ (قرآنی الفاظ)

نگہت ہاشمی

النور پبلیکیشنز



اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ

(قرآنی الفاظ)

نگہت ہاشمی

النور پبلیکیشنز

جملہ حقوق بحق ادارہ محفوظ ہیں

نام کتاب : اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ (قرآنی الفاظ)

نام مؤلفہ : گلہت ہاشمی

طبع اول : جولائی 2017ء

تعداد : 1000

ناشر : النور انٹرنیشنل

لاہور : J36 گلبرگ III فردوس مارکیٹ لاہور

H102 گلبرگ III فردوس مارکیٹ لاہور

فون نمبر : 0336-4033045 042-35881169 042-35851301

کراچی : گراؤنڈ فلور کراچی بیچ ریڈیٹسی، نزد بلال ہاؤس، کلغٹن، بلاک 2، کراچی

فون نمبر : 0336-4033034 021-35292341-42

فیصل آباد : 121A فیصل ٹاؤن ویسٹ کینال روڈ، فیصل آباد

فون نمبر : 0336-4033050 041-8759191

ای میل : sales@alnoorpk.com

ویب سائٹ : www.alnoorpk.com

فیس بک : Nighat Hashmi

Alnoor international

ابتدائیہ

قرآن مجید انسانی زندگی کے لیے راہ نمائی کا پروگرام ہے۔ عربی زبان میں ہونے کی وجہ سے اس کو براہ راست سمجھنا ممکن نہیں ہوتا۔ اسی وجہ سے اس کا لفظی ترجمہ کیا جاتا ہے تاکہ آسانی پیدا ہو جائے۔ قرآن مجید کے طالب علموں کے لیے ابتدا میں الفاظ کے ترجمے کو یاد رکھنے میں مشکل ہوتی ہے۔ اکٹھا ترجمہ پڑھنے کی وجہ سے بعض اوقات عبارت کی شکل میں ترجمہ یاد رہتا ہے لیکن الفاظ کی صورت میں یاد نہیں رہتا۔ اسی وجہ سے آگے ترجمہ کرنے کے لیے سہولت پیدا نہیں ہوتی۔ پھر وقت کی کمی کی وجہ سے خصوصی وقت نکال کر بار بار ترجمے کو دہرانا مشکل محسوس ہوتا ہے ان ہی وجوہات کی بناء پر زبان قرآن کے راستے کی رکاوٹوں کو دور کرنے کے لیے مشکل الفاظ کو الگ کر کے چھوٹی کتاب کی صورت میں اکٹھا کیا گیا ہے تاکہ چھوٹے وقفوں میں مختلف کام کرتے ہوئے ایک ایک لفظ کو کتاب قریب رکھ کر دہراتے رہیں حتیٰ کہ وہ حافظے کا حصہ بن جائے۔

یا اللہ! یہ ہماری تمنا ہے کہ قرآن حکیم کے فہم کے راستے میں جو رکاوٹیں ہیں ایک ایک رکاوٹ کو دور کرنے کے لیے ہمیں کوشش کرنے کی توفیق عطا فرمائیے، ان کوششوں کو قبول فرمائیے، غلطیوں سے درگزر فرمائیے اور لوگوں کی مشکلات کو دور کرنے کے صلے میں قیامت کے دن ہماری مشکلات کو دور فرما دیجیئے۔

جیسا کہ نبی ﷺ نے فرمایا:

سیدنا سالمؓ اپنے باپ سے روایت کرتے ہیں کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

وَمَنْ فَرَّجَ عَنْ مُسْلِمٍ كُرْبَةً فَرَّجَ اللَّهُ عَنْهُ بِهَا كُرْبَةً مِنْ كُرْبٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ (صحیح مسلم: 6578)

”جو آدمی اپنے کسی مسلمان بھائی سے کوئی مصیبت دور کرے گا تو قیامت کے دن اللہ عزوجل اس کی مصیبتوں میں سے کوئی مصیبت دور کرے گا“

یا اللہ! اس کو برکتوں والا، آسانیاں پیدا کرنے والا اور صدقہء جا ریہ بنا دیجئے۔ (آمین)

فقہر سست

5	1 ♦	رکوع
5	2 ♦	رکوع
6	3 ♦	رکوع
7	4 ♦	رکوع
7	5 ♦	رکوع
8	6 ♦	رکوع
8	7 ♦	رکوع
9	8 ♦	رکوع
10	9 ♦	رکوع
10	10 ♦	رکوع
10	11 ♦	رکوع
11	12 ♦	رکوع
12	13 ♦	رکوع
12	14 ♦	رکوع
13	15 ♦	رکوع
13	16 ♦	رکوع
14	17 ♦	رکوع

الْأَنْبِيَاءِ



اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ

اسْتَمَعُوهُ
وہ سنتے ہیں اس کو
س م ع

اِقْتَرَبَ
قریب آگیا
ق ر ب

رکوع نمبر 1

مُحَدَّثٍ
نیا
ح د ث

لَا هِيَ
غافل ہیں
ل ه و

يَلْعَبُونَ
کھیل رہے ہوتے ہیں
ل ع ب

أَحْلَامٍ
خوابوں کی
ح ل م

أَضْغَاثُ
پریشان باتیں ہیں
ض غ ث

وَأَسْرُورًا
اور انہوں نے خفیہ کی
س ر ر

فَصَمْنَا
تہس نہس کر دیں ہم نے
ق ص م

رکوع نمبر 2

اِفْتَرَاهُ
اس نے وہ گھڑ لیا ہے
ف ر ی

اتُّرِفْتُمْ
عیش کا سامان دیا گیا تمہیں
ت ر ف

لَا تَرْكُضُوا
بھاگ مت
ر ک ض

يَرْكُضُونَ
بھاگ رہے تھے
ر ک ض



نَقَذِفُ

ہم پھینکتے ہیں

ق ذ ف

حَمِيدِينَ

بجھا ہوا

خ م د

حَصِيدًا

کٹا ہوا

ح ص د

تَصِفُونَ

تم بیان کرتے ہو

و ص ف

زَاهِقٌ

مٹنے والا ہوتا ہے

ز ه ق

فَيْدَمَغُهُ

تو وہ دماغ کچل دیتا ہے اس کا

د م غ

يَصِفُونَ

وہ بیان کرتے ہیں

و ص ف

يُنْشِرُونَ

زندہ کریں گے

ن ش ر

وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ

اور نہ وہ تھکتے ہیں

ح س ر

رکوع نمبر 3

مُشْفِقُونَ

ڈرنے والے ہیں

ش ف ق

وَلَا يَشْفَعُونَ

اور نہیں وہ سفارش کرتے

ش ف ع

فِجَاجًا

کشادہ

ف ج ج

فَفَتَقْنَهُمَا

تو پھاڑ کر جدا کر دیا ہم نے ان کو

ف ت ق

رَتُّقًا

طے ہوئے

ر ت ق



لَا يَكْفُونَ
ندوہ روک سکیں گے
ک ف ف

سَقْفًا
چھت
س ق ف

سُبُلًا
راتے
س ب ل

يُصْحَبُونَ
ان کا ساتھ دیا جاتا ہے
ص ح ب

رکوع نمبر 4

فَتَبَتُّهُمْ
چنانچہ مبہوت کر دے گی انہیں
ب ه ت

مُبْرَكٌ
بڑا مبارک
ب ر ک

وَنَضَعُ
اور ہم رکھ دیں گے
و ض ع

نَنْقُصُهَا
ہم گھٹا رہے ہیں اس کو
ن ق ص

عَاكِفُونَ
جم کر بیٹھنے والے ہو
ع ک ف

رُشْدَهُ
اس کی سمجھ بوجھ
ر ش د

رکوع نمبر 5

يَنْطِقُونَ
وہ بولتے
ن ط ق

جُدًّا
ٹکڑے ٹکڑے
ج ذ ذ

فَطْرَهُنَّ
پیدا کیا انہیں
ف ط ر



رکوع نمبر 6

حَرِّقُوهُ

جلا دو اسے

ح ر ق

نِكْسُوا

وہ الٹے کر دیے گئے

ن ک س

لِتُحْصِنَكُمْ

تا کہ محفوظ رکھے تمہیں

ح ص ن

صَنْعَةَ

بنائی

ص ن ع

نَفَشْتُ

چرگئی تھیں

ن ف ش

رکوع نمبر 7

يَغْوُصُونَ

غوطے لگاتے تھے

غ و ص

عَاصِفَةً

تیز

ع ص ف

يُنْسِلُونَ

دوڑ پڑیں گے

ن س ل

مَنْ كُلِّ حَدَبٍ

ہر بلندی سے

ح د ب

لِسَعْيِهِ

اس کی کوشش کی

س ع ی

وَرَدُوهَا

داخل ہوتے یہ اس میں

و ر د

وَارِدُونَ

داخل ہونے والے ہو

و ر د

شَاخِصَةً

پھٹی کی پھٹی رہ جائیں گی

ش خ ص

الْحَجِّ



اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ

الْاَكْبَرُ

بڑی

ک ب ر

الْفَزَعُ

گھبراہٹ

ف ز ع

حَسِيْسَهَا

اس کی آہٹ

ح س س

رکوع نمبر 8

كَطِي

لپٹنے کی طرح

ط و ی

نَطْوِي

ہم لپیٹ دیں گے

ط و ی

وَتَضَعُ

اور ڈال دے گی

و ض ع

ارْضَعْتُ

اس نے دودھ پلایا

ر ض ع

مُرْضِعَةٍ

دودھ پلانے والی

ر ض ع

ارْذَلِ

بدترین

ر ذ ل

وَنُقِرُّ

اور ہم ٹھہراتے ہیں

ق ر ر

سُكْرًا

مدہوش

س ک ر

وَرَبَّتْ

اور ابھر آتی ہے

ر ب و

اهْتَرَّتْ

لہلہاتی ہے

ھ ز ز

هَامِدَةً

مردہ پڑی ہوئی

ھ م د

الْحَجِّ



اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ

رکوع نمبر 9

بِهَيْجٍ

خوش منظر

ب ه ج

وَأَنْبَتَتْ

اور نباتات اُگاتی ہے

ن ب ت

يُصَبُّ

ڈالا جائے گا

ص ب ب

خَصْمِنِ

دو جھگڑنے والے (گروہ) ہیں

خ ص م

يُهِنِ

ذلیل کر دیتا ہے

و ه ن

رکوع نمبر 10

مَقَامِعُ

ہتھوڑے ہوں گے

ق م ع

يُصْهَرُ

پگھلا دیا جائے گا

ص ه ر

رکوع نمبر 11

وَهْدُوا

اور انہیں ہدایت بخشی گئی

ه د ی

يُحَلُّونَ

وہ پہنائے جائیں گے

ح ل ل

لِيَقْضُوا

چاہیے کہ وہ دور کریں

ق ض ی

وَأَذِنَ

اور آپ اعلان کر دیں

أ ذ ن

بَوَّأْنَا

متعین کی ہم نے

ب و أ

الْحَجِّ



اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ

الزُّورِ

جھوٹ

زور

يُعَظِّمُ

تعظیم کرے

عظم

تَفَثَهُمْ

میل اپنا

ت ف ث

سَحِيقٍ

کسی دور دراز کی

س ح ق

فَتَخُطِفُهُ

پھراچک لیتے اسے

خ ط ف

خَرَّ

وہ گر گیا

خ ر ر

مَحِلَّهَا

ان کے حلال ہونے کی جگہ

ح ل ل

تَهْوَى

گرا دیتی ہے

ھ و ی

الْمُخْبِتِينَ

عاجزی اختیار کرنے والوں کو

خ ب ت

أَسْلَمُوا

فرماں بردار بنو

س ل م

مَنْسَا

قربانی کو

ن س ک

جُنُوبُهَا

پہلو ان کے

ج ن ب

وَجَبَتْ

گر جائیں

و ج ب

وَجِلَتْ

کانپ اٹھتے ہیں

و ج ل

الْحَجِّ



اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ

يِّنَالِ

پہنچتا

ن ی ل

وَالْمُعْتَرِّ

اور مانگنے والے کو

ع ر ر

الْقَانِعِ

قناعت پسند

ق ن ع

أُذِنَ

اجازت دے دی گئی

أ ذ ن

رکوع نمبر 13

يُدْفَعُ

مدافعت کرتا ہے

د ف ع

مَكْنَهُمُ

اقتدار عطا کریں ہم اُن کو

م ک ن

لَهْدِمَتْ

یقیناً ڈھادیے جاتے

ھ د م

أُخْرِجُوا

نکال دیا گیا

خ ر ج

مُعْجَزِينَ

نیچا دکھانے والے ہیں

ع ج ز

رکوع نمبر 14

مُعْطَلَةٌ

بے کار چھوڑے ہوئے

ع ط ل

فَتُحِبَّتْ

پس عاجز ہو جائیں

خ ب ت

فَيَنْسَخُ

تو مٹا دیتا ہے

ن س خ

فِي أُمْنِيَّتِهِ

اس کی تمنا میں

م ن ی

اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ

اَلْحَجِّ

رکوع نمبر 15

لَيَرْزُقْنَهُمْ

تو لازماً دے گا انہیں

ر ز ق

لَيَدْخُلْنَهُمْ

یقیناً وہ ان کو لازماً داخل کرے گا

د خ ل

يَرْضَوْنَهُ

جسے وہ پسند کریں گے

ر ض ی

عَاقِبَ

بدلے

ع ق ب

عُوقِبَ

زیادتی کی گئی تھی

ع ق ب

بُعِيَ

زیادتی کی گئی

ب غ ی

لَيَنْصُرَنَّهُ

تو ضرور مدد کرے گا اُس کی

ن ص ر

يُوجَلُ

داخل کرتا ہے

و ل ج

فَتُصْبِحُ

تو ہوگی

ص ب ح

رکوع نمبر 16

وَيُمْسِكُ

اور وہ تھامے ہوئے ہے

م س ک

مَنْسَكًا

عبادت کا ایک طریقہ

ن س ک

نَاسِكُوهُ

جسے وہ بجالانے والے ہیں

ن س ک

تَقَعُ

وہ گر پڑے

و ق ع

الْحَجِّ



اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ

يَحْكُمُ

فیصلہ کرے گا

ح ک م

جَادِلُوكَ

وہ جھگڑا کریں آپ سے

ج د ل

فَلَا يُنَازِعُنِكَ

سو وہ ہرگز جھگڑانہ کریں آپ سے

ن ز ع

رکوع نمبر 17

يَسْطُونُ

کہ حملہ کر دیں

س ط و

يَسِيرٌ

آسان ہے

ی س ر

لَا يَسْتَنْقِذُوهُ

نہیں وہ چھڑا سکتے اُس کو

ن ق ذ

يَسْلُبُهُمْ

چھین لے اُن سے

س ل ب

ضُرِبَ

بیان کی جاتی ہے

ض ر ب

ارْكَعُوا

رکوع کرو

ر ک ع

تُرْجَعُ

لوٹائے جاتے ہیں

ر ج ع

يَصْطَفِيْ

منتخب فرماتا ہے

ص ف و

وَاعْتَصِمُوا

اور مضبوطی سے پکڑو

ع ص م

وَافْعَلُوا

اور کام کرو

ف ع ل



قرآن مجید پڑھنے والے کے والدین کے لیے اجر

رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

”جس نے قرآن پڑھا، سیکھا اور اس پر عمل کیا تو اس کے والدین کو قیامت کے دن نور کا ایسا تاج پہنایا جائے گا جس کی روشنی سورج کی روشنی کی طرح ہوگی اور اس کے والدین کو ایسے دورِ لُٹھی جلتے پہنائے جائیں گے کہ پوری دنیا بھی ان دو حلوں کی قیمت کے برابر نہ ہوگی۔ وہ کہیں گے یہ ہمیں کیوں پہنایا گیا؟ تو کہا جائے گا تمہارے بچے کے قرآن حاصل کرنے کی وجہ سے۔“ (صحیح الترمذی و الترمذی ۱۴۳: ۱۴۳)



النور انٹرنیشنل

انسٹیٹیوٹ آف اسلامک ایجوکیشن اینڈ ریسرچ

لاہور، فیسل آباد، کراچی

 www.alnoorpk.com

 sales@alnoorpk.com

 Nighat Hashmi

 Nighat Hashmi

 Alnoor International

 +92 336 4033042/49